

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Курганский государственный университет»
(КГУ)

Кафедра «Русской и зарубежной филологии»

УТВЕРЖДАЮ:
Первый проректор
С.Н. Щербич/
«23» марта 2020г.



Рабочая программа учебной дисциплины

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ

образовательной программы высшего образования –
программы бакалавриата

45.03.02 – Лингвистика

Направленность (профиль):

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Формы обучения: очная, очно-заочная

Курган 2020

Рабочая программа дисциплины «Лингвокультурология» составлена в соответствии с учебным планом по программе бакалавриата:

45.03.02 Лингвистика (Теория и методика преподавания иностранных языков и культур), утвержденными:

- для очной формы обучения «13» марта 20 20 года;
- для очно-заочной формы обучения «13» марта 20 20 года.

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Русской и зарубежной филологии» «20» марта 20 20 года, протокол № 6.

Рабочую программу составил:

д.ф.н., профессор кафедры РЗФ

Бочегова Н.Н.

Согласовано:

Заведующий кафедрой
«Русской и зарубежной филологии»
к.ф.н., доцент

Жукова И.М.

Специалист по
учебно-методической работе

Тарасова И.В.

Начальник управления
образовательной деятельности

Синицын С.Н.

1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 3 зачетные единицы трудоемкости (108 академ.час.)

Очная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		4
Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов	40	40
в том числе:		
Лекции	16	16
Практические занятия	24	24
Самостоятельная работа, всего часов	68	68
в том числе:		
Подготовка к зачету	18	18
Другие виды самостоятельной работы	50	50
Вид промежуточной аттестации	Зачет	Зачет
Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов	108	108

Очно-заочная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		4
Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов	16	16
в том числе:		
Лекции	8	8
Практические занятия	8	8
Самостоятельная работа, всего часов	92	92
в том числе:		
Подготовка к зачету	18	18
Другие виды самостоятельной работы	74	74
Вид промежуточной аттестации	Зачет	Зачет
Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов	108	108

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Лингвокультурология» относится к вариативной части блока Б1. Является дисциплиной по выбору.

Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных студентами в средней школе, а также на результатах обучения, сформированных при изучении следующих дисциплин:

- История зарубежной литературы (литература страны / стран основного иностранного языка);
- История культуры стран основного иностранного языка;
- Лингвострановедение;
- Философия.

Результаты обучения по дисциплине необходимы для подготовки бакалавров лингвистов к производственно-практической и к организационно -управленческой деятельности, обеспечивающей эффективную межкультурную коммуникацию на разных языках.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Целью освоения дисциплины «Лингвокультурология» является изучение взаимосвязи и взаимодействия культуры и языка в его функционировании, овладение навыками письменной и устной коммуникации с использованием нескольких жанров дискурса, обладающими высокой степенью лингвокультурной маркированности.

Задачами дисциплины являются:

- ознакомление студентов с основными положениями лингвокультурологии как науки, ее историей, с конкретными лингвокультурологическими исследованиями в рамках отдельных языков и культур;
- формирование навыков сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста в свете лингвокультурологических методов исследования;
- овладение этнолингвокультурологическими основами межкультурной коммуникации и формирование толерантности как основного принципа современной цивилизации.

Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:

ДПК-2	способность демонстрировать знание основ страноведения (истории, культуры, политики и др.) страны (стран) изучаемого языка и свойственной им лингвистической картины мира
ПК-3	способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать: о связи языка и этнической культуры, языка и мышления; основные единицы речевого взаимодействия, соблюдение которых обеспечивает оптимальные условия межкультурной коммуникации (для ДПК-2);

Уметь: распознавать национально-специфические механизмы формирования культурных смыслов и средства их актуализации в языке; находить культурно значимые единицы в речевом потоке, рефлексировать их коннотацию и модифицировать собственное поведение с учетом специфики реальной ситуации межкультурного общения (для ДПК-2);

Владеть: навыками работы с учебной и лингвистической литературой для разработки новых учебных материалов, раскрывающих особенности репрезентации английской культуры в языковом коде (для ПК-3).

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Учебно-тематический план

Очная форма обучения

Рубеж	Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Количество часов контактной работы с преподавателем		
			Лекции	Практич. занятия	Лабораторные работы
Рубеж 1	1	Смена парадигм в языкознании. Новая парадигма знаний и место в ней лингвокультурологии	4	4	
	2	Язык и культура: проблемы взаимодействия	6	8	
		Рубежный контроль № 1	-	2	
Рубеж 2	3	Человек в пространстве культуры и языка	6	8	
		Рубежный контроль № 2	-	2	
Всего:			16	24	

Очно-заочная форма обучения

Рубеж	Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Количество часов контактной работы с преподавателем		
			Лекции	Практич. занятия	Лабораторные работы
Рубеж 1	1	Смена парадигм в языкознании. Новая парадигма знаний и место в ней лингвокультурологии.	2	-	
Рубеж 2	2	Язык и культура: проблемы взаимодействия	4	4	
		Рубежный контроль № 1	-	1	
	3	Человек в пространстве культуры и языка	2	2	
		Рубежный контроль № 2	-	1	
Всего:			8	8	

4.2 Содержание лекционных занятий

Тема 1. Смена парадигм в языкознании. Новая парадигма знаний и место в ней лингвокультурологии.

Лингвокультурология как наука и ее значение. Понятие парадигмы в языкознании. Основные парадигмы отечественного языкознания: сравнительно-историческая, системно-структурная, антропоцентрическая. Место лингвокультурологии в ряду основных лингвистических теорий к. XX - н. XXI вв. Специфические особенности лингвокультурологии как науки.

Основные цели и задачи лингвокультурологии. Методология науки: философская, общенаучная и частная. Различные понимания объекта и предмета лингвокультурологического описания языка.

Основной терминологический аппарат лингвокультурологии: определение основных категорий лингвокультурологии (культурная сема, культурный фон, культурный концепт, культурный фонд, тип культуры, язык культуры, культурные ценности и установки, лингвокультурема, субкультура, культурная универсалия).

Тема 2. Язык и культура: проблемы взаимодействия.

Культура как мир смыслов. Понятие «культуры»: история термина, многообразие подходов к определению. Соотношение понятий «культура» и «традиция».

Культура как результат мыслительной деятельности человека. Понятие о культурном смысле и культурной коннотации.

Соотношение понятий «картина мира» и «ментальность»: сходства и различия. Картина мира в контексте изучения смежных гуманитарных наук: философии, культурологии, этнографии, лингвистики.

Понятие о концептуальной картине мира, концепт и его виды. Концептосфера.

Языковая картина мира. Взаимосвязь ментальности с культурой. Сквозные мотивы русской и английской языковых картин мира.

Тема 3. Человек в пространстве культуры и языка.

Понятие «языковая личность». Компоненты содержания языковой личности. Место языковой личности в пространстве культуры. Характеристика национальной языковой личности. Этнокультурные константы языкового сознания. Соотношение понятий «языковая личность» - ментальность - «языковая личность». Образ человека в традиционной культуре. Представления о человеке и его месте в окружающем мире по данным мифа, фольклора, языка. Внешний облик человека, запечатленный в тексте традиционной культуры; душа и сердце как «духовные центры» человека. Образ человека в современной культуре.

4.3. Практические занятия

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Наименование практического или темы семинарского занятия	Норматив времени, час.	
			Очная форма обучения	Очно заочная форма обучения
1	Исторические основы лингвокультурологии Базовые понятия лингвокультурологии	Новая парадигма знаний и место в ней лингвокультурологии	2	-
		Категории лингвокультурологии	2	-
2	Язык и культура: проблемы взаимодействия	Культурный концепт и картина мира. Лингвокультурологический аспект фразеологии	4	2

		Текст в лингвокультурологическом аспекте. Метафора как способ представления культуры.	4	2
	Рубежный контроль № 1		2	1
3	Человек в пространстве культуры и языка	Понятие «языковая личность». Этнокультурные константы языкового сознания.	4	2
		Образ человека в традиционной культуре. Образ человека в современной культуре.	4	
	Рубежный контроль № 2		2	1
		Всего:	24	8

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для качественного освоения материала лекций по лингвокультурологии рекомендуется в конспекте отмечать все важные моменты, на которых заостряет внимание преподаватель, в частности те, которые направлены на качественное применение соответствующего терминологического материала в устной и письменной речи.

Рекомендуется фиксировать для себя интересные моменты, связанные со спецификой методики, цели и объекта лингвокультурологического исследования с целью их активного обсуждения и применения на занятии.

Залогом качественного освоения курса лингвокультурологии студентом является самостоятельная подготовка путем повторения материалов лекционных и практических занятий и выполнения соответствующих заданий. Рекомендуется подготовить вопросы по неясным моментам и обсудить их с преподавателем на занятии.

Преподавателем запланировано применение на практических занятиях технологий развивающейся кооперации, коллективного взаимодействия, разбора конкретных ситуаций. Приветствуется групповой метод выполнения ряда заданий, взаимооценка и обсуждение результатов их выполнения.

Для текущего контроля успеваемости по очной и очно-заочной форме обучения преподавателем используется балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности. Поэтому рекомендуется тщательно прорабатывать материал дисциплины при самостоятельной работе, участвовать во всех формах обсуждения и взаимодействия в целях лучшего освоения материала и получения высокой оценки по результатам освоения дисциплины.

Выполнение самостоятельной работы подразумевает самостоятельное изучение разделов дисциплины, подготовку к занятиям, к рубежным контролям и зачёту.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.
---	---

	Очная форма обучения	Очно-заочная форма обучения
Самостоятельное изучение тем дисциплины:	24	48
Проблема «язык-культура» в мировой и отечественной науке	4	8
Формирование лингвокультурологии как науки	4	8
Культура как мир смыслов	4	8
Этнокультурные константы языкового сознания	4	8
Образ человека в традиционной культуре.	4	8
Образ человека в современной культуре.	4	8
Подготовка к практическим занятиям	22	22
Подготовка к рубежным контролям (2 руб.контроля)	4	4
Подготовка к зачету	18	18
Всего:	68	92

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Перечень оценочных средств

1. Балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности студентов в КГУ.
2. Банк вопросов к рубежным контролям № 1, № 2.
3. Вопросы к зачёту.

6.2. Система балльно-рейтинговой оценки работы студентов по дисциплине

Очная форма обучения

Текущий контроль проводится в виде контроля посещения лекций, работы на практических занятиях:

- посещение лекций – до **8** баллов (по 1 баллу за 2-х часовую лекцию);
- работа на практических занятиях – до **40** баллов (до 4-х баллов за 2-х часовое практическое занятие – 10 занятий по 2 академ.часа; 2 занятия по 2 академ.часа - рубежный контроль).

Рубежные контроли проводятся на 7-м и 12-м практическом занятии в письменной форме:

Рубежный контроль № 1 – до **10** баллов;

Рубежный контроль № 2 – до **12** баллов;

Зачёт – до **30** баллов.

Очно-заочная форма обучения

Текущий контроль проводится в виде контроля посещения лекций, работы на практических занятиях:

- посещение лекций – до **16** баллов (по 4 балла за 2-х часовую лекцию);
- работа на практических занятиях – до **30** баллов (до 10-и баллов за 2-х часовое практическое занятие – 3 занятия по 2 академ.часа; 2 занятия по 1 академ.часу - рубежный контроль).

Рубежные контроли проводятся после 2-го и после 3-го практического занятия в письменной форме:

Рубежный контроль № 1 – до **12** баллов;

Рубежный контроль № 2 – до 12 баллов;
Зачёт – до 30 баллов.

Для допуска к промежуточной аттестации (зачёту) студент должен набрать по итогам текущего и рубежного контроля не менее 50 баллов.

Для получения зачёта «автоматически» студенту необходимо набрать следующее минимальное количество баллов:

- 68 для получения «автоматически» оценки «удовлетворительно».

По согласованию с преподавателем студенту, набравшему минимум 68 баллов, могут быть добавлены дополнительные (бонусные) баллы за активность на консультациях, активное участие в научной и методической работе, оригинальность принятых решений в ходе выполнения практических, за участие в значимых учебных и внеучебных мероприятиях кафедры.

В случае если к промежуточной аттестации (зачёту) набрана сумма менее 50 баллов, студенту необходимо набрать недостающее количество баллов за счет выполнения дополнительных заданий, до конца последней (зачетной) недели семестра. При этом необходимо проработать материал всех пропущенных лекционных и практических занятий.

Формы дополнительных заданий (назначаются преподавателем):

- выполнение и защита пропущенного практического (семинарского) занятия (при невозможности дополнительного проведения практического занятия преподаватель устанавливает форму дополнительного задания по тематике пропущенного занятия самостоятельно) – до 8 баллов.

Ликвидация академических задолженностей, возникших из-за разности в учебных планах при переводе или восстановлении, проводится путем выполнения дополнительных заданий, форма и объем которых определяется преподавателем.

Критерии пересчета баллов в традиционную оценку по итогам текущего, рубежного контроля и промежуточной аттестации по дисциплине:

- 60 и менее баллов – неудовлетворительно
- 61...73 – удовлетворительно
- 74...90 – хорошо
- 91...100 – отлично.

6.3. Процедура оценивания результатов освоения дисциплины

Рубежные контроли проводятся в форме письменного задания и включают 2 вопроса.

Перед проведением каждого рубежного контроля преподаватель прорабатывает со студентами основной материал соответствующих разделов дисциплины в форме краткой лекции-дискуссии.

На выполнение письменных заданий при рубежном контроле студенту отводится время не менее 40 минут.

Преподаватель оценивает в баллах результаты проверочной работы каждого студента по количеству правильных ответов и заносит в ведомость учета текущей успеваемости.

Промежуточная аттестация (зачет) проводится в устной форме, билет включает 2 вопроса. Ответ на каждый из вопросов оценивается до 15 баллов. Количество баллов по результатам промежуточной аттестации соответствует качеству ответа студента на вопросы билета и дополнительные вопросы преподавателя. Время, отводимое студенту на подготовку к ответу, составляет 1 астрономический час (40 минут на подготовку, 20 минут на ответ).

Результаты текущего и промежуточного контроля успеваемости заносятся преподавателем в экзаменационную ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день проведения промежуточного контроля, а также выставляются в зачетную книжку студента.

6.4. Примеры оценочных средств для рубежных контролей и зачета.

Примерный перечень заданий к рубежному контролю № 1:

1. Выпишите из предложенного текста метафоры, описывающие чувства печали и тоски при прощании с родиной:

*The sails were filled, and fair the light winds blew
As glad to waft him from his native home;
And fast the white rocks faded from his view,
And soon were lost in circumambient foam;
And then, it may be, of his wish to roam
Repented he, but in his bosom slept
The silent thought, nor from his lips did come
One word of wail, whilst others sate and wept,
And to the reckless gales unmanly moaning kept.*

*But when the sun was sinking in the sea,
He seized his harp, which he at times could string,
And strike, albeit with untaught melody,
When deemed he no strange ear was listening:
And now his fingers o'er it he did fling,
And tuned his farewell in the dim twilight,
While flew the vessel on her snowy wing,
And fleeting shores receded from his sight,
Thus to the elements he poured his last 'Good Night.'*

(Дж.Г. Байрон «Паломничество Чайльд Гарольда»)

Объясните механизм формирования коннотативного значения.

2. Приведите примеры устойчивых выражений со словом-концептом **“friend”/«друг»**. Проанализируйте культурологическое сходство и различие русского и английского слова-концепта.

Примерный перечень заданий к рубежному контролю № 2

1. Проанализируйте культурную семантику текста:

The tale of **Kempion** seems, from the names of the personages, and the nature of the adventure, to have been an old metrical romance, degraded into a ballad, by the lapse of time, and the corruption of reciters. The change in the structure of the last verses, from the common ballad stanza, to that which is proper to the metrical romance, adds force to this conjecture.

Such transformations, as the song narrates, are common in the annals of chivalry. In the 25th and 26th cantos of the second book of the **Orlando Inamorato**, the paladin, **Brandimarte**, after surmounting many obstacles, penetrates into the recesses of an enchanted palace. Here he finds a fair damsel, seated upon a tomb, who announces to him, that, in order to achieve her deliverance, he must raise the lid of the sepulchre, and kiss whatever being should issue forth. The knight, having pledged his faith, proceeds to open the tomb, out of which a monstrous snake issues forth, [Pg 16] with a tremendous hiss. **Brandimarte**, with much reluctance, fulfils the **bizarre** conditions of the adventure; and the monster is instantly changed into a beautiful Fairy, who loads her deliverer with benefits. For the satisfaction of those, who may wish to compare the tale of the Italian poet with that of **Kempion**, a part of the original of Boiardo is given below.

There is a ballad, somewhat resembling **Kempion**, called the **Laidley Worm of Spindleston-heuch**, which is very popular upon the borders; but, having been often published, it was thought unnecessary to insert it in this collection. The most common version was either entirely composed, or re-written, by the Reverend Mr Lamb, of Norham.

2. Приведите примеры символов-чисел и цветосимволов. Объясните, какие из них являются национальными символами, а какие универсальными.

Примерный перечень вопросов к зачету:

Общетеоретические вопросы:

1. Что объединяет лингвокультурологию и этнолингвистику, лингвокультурологию и социоллингвистику, лингвокультурологию и лингвострановедение? Что их различает?
2. Дайте рабочее определение культуры. Какие подходы в понимании культуры можно выделить на рубеже тысячелетий? Обоснуйте перспективность ценностного подхода.
3. Культура и цивилизация. В чем их отличие?
4. Какие направления существуют в современной лингвокультурологии?
5. Назовите основные задачи, которые стоят перед лингвокультурологией.
6. Какие методы исследования используются в лингвокультурологии?
7. Что изучает лингвокультурология? Как различаются объект и предмет исследования?
8. Перечислите базовые понятия лингвокультурологии. Назовите важнейшие из них.
9. Гипотеза лингвистической относительности (гипотеза Сепира - Уорфа).
10. Языковая картина мира. Антропоцентризм.
11. Наивная картина мира. Научная картина мира.

Базовые понятия

1. Как вы объясните понятие «культурная универсалия», «культурный концепт»?
2. Дайте определение культурной коннотации. Кому оно принадлежит? Что является источником культурной коннотации?
3. Какую роль играют стереотипы в культуре? Каковы их функции?
4. Какие понимания символа вам известны? Приведите примеры символов- чисел и цветосимволов. Какие из них являются национальными символами, а какие универсальными?
5. Архетип и мифологема. Какова их роль в культуре?
6. Метафора как способ представления культуры
7. Фразеологизмы. Лингвокультурный аспект национальной фразеологии.
8. Стилистический уклад разных языков: литературный, диалектный, просторечный, аргот.
9. Гештальты. В чем суть теории языковых гештальтов?
10. Речевой этикет.
11. Что такое «парадигма». Какие виды парадигм Вы знаете?

6.5. Фонд оценочных средств

Полный банк заданий для текущего, рубежных контролей, контрольных работ и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА

7.1. Основная учебная литература

1. Маслова В.А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студентов высших учебных заведений. - М.: Издательский центр «Академия», 2001. - 201 с.

7.2. Дополнительная учебная литература

1. Язык и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] / С.Г. Тер-Минасова. - 3-е издание. - М.: Изд-во МГУ, 2008. - 352 с.; ил. - (Классический университетский учебник). - Доступ из ЭБС «Консультант студента»
2. Теория и практика межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]: учеб. пособие / М.А. Кулинич, О.А. Кострова ; под общ. ред. О.А. Костровой. - 2е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2017. - 248 с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»
3. Значение идиом в английской ментальности и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / М. Ю. Фадеева. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2016. - 116 с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

1. Лингвокультурологический аспект перевода [Электронный ресурс] : практикум / Е.О. Леонович, О.А. Леонович. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2017. - 208 с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»

9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Харченко Е.В., Шкатова Л.А. Электронные лингвокультурологические курсы: Эл. ресурс. Режим доступа: <http://www.gramota.ru/book/ritorika/index3.htm>

10. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

При чтении лекций используются слайдовые презентации.

Минимальные требования к операционной системе и программному обеспечению компьютера, используемого при показе слайдовых презентаций: Windows XP, Foxit Reader Pro версия 1.3.

11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Компьютерный класс, мультимедийное оборудование (переносной персональный компьютер, мультимедийный проектор, мультимедийный экран).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Лингвокультурология»

образовательной программы высшего образования –
программы бакалавриата

45.03.02 – Лингвистика

Направленность (профиль):

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕ (108 академических часов)

Семестр: 4 (очная и очно-заочная формы обучения)

Форма промежуточной аттестации: зачёт

Содержание дисциплины

Смена парадигм в языкознании. Новая парадигма знаний и место в ней лингвокультурологии. Цели и задачи лингвокультурологии. Методика, объект и предмет исследования лингвокультурологии. Основной терминологический аппарат лингвокультурологии. Язык и культура: проблемы взаимодействия. Культурный концепт и картина мира. Лингвокультурологический аспект фразеологии. Человек в пространстве культуры и языка.